



# Kursplan

för kurs på avancerad nivå

**Andraspråksskrivande**  
**Second Language Writing**

**7.5 Högskolepoäng**  
**7.5 ECTS credits**

Kurskod:	NS7010
Gäller från:	HT 2009
Fastställt:	2009-05-06
Institution	Institutionen för svenska och flerspråkighet
Ämne	Svenska

## Beslut

Denna kursplan är fastställd av styrelsen vid Institutionen för nordiska språk, Stockholms universitet, 2009-06-05.

## Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

Högskolestudier om 180 hp i avslutade kurser, varav minst 60 hp i ett språkvetenskapligt ämne, eller motsvarande, eller högskolestudier om 120 hp i avslutade kurser, varav 90 hp i svenska/svenska som andraspråk/nordiska språk, eller motsvarande.

## Kursens uppläggning

Provkod	Benämning	Högskolepoäng
ANDR	Andraspråksskrivande	7.5

## Kursens innehåll

Kursen behandlar forskning om skrivandets villkor och dimensioner i kontexter som präglas av kulturell och språklig mångfald. Skrivande analyseras som ett fenomen som omfattar produkt, process och användningsformer. Olika teoretiska perspektiv på andraspråksskrivande liksom metodiska redskap att granska skrivande i flerspråkiga kontexter tas upp och diskuteras. Såväl utvecklingsperspektiv som sociala, ideologiska och kritiskt didaktiska aspekter tas upp.

## Förväntade studieresultat

Efter avslutad kurs ska studenten kunna

- 1) dokumentera kvalificerad kunskap om och förståelse för forskningsresultat inom området, i första hand forskning om svenska/nordiska språk.
- 2) redogöra för olika teoribildningar inom området och jämföra dem.
- 3) tillgodogöra sig avancerad litteratur inom området och kunna sätta in enskilda resultat i ett större sammanhang, såväl empiriskt som teoretiskt.
- 4) redogöra översiktligt för hur forskningsfältet vuxit fram.
- 5) tillämpa några inom området centrala beskrivningsmodeller.

## Undervisning

Undervisningen ges i mån av resurser. Beslut om undervisningens närmare uppläggning och om den undervisning som ska vara obligatorisk fattas av institutionsstyrelsen.

## Kunskapskontroll och examination

a. Examinationen utgörs av en hemtentamen bestående av frågor av problematiserande karaktär samt en

muntlig litteraturpresentation som kopplas till relevant textmaterial. Hemtentamen som inte lämnas in i tid blir underkänd (betyg F).

b. Betygsättning sker enligt en sjugradig målrelaterad betygsskala:

A = Utmärkt  
B = Mycket bra  
C = Bra  
D = Tillfredsställande  
E = Tillräckligt  
Fx = Otillräckligt  
F = Helt otillräckligt

c. Kursens betygskriterier delas ut vid kursstart.

d. -

e. Vid underkännande gäller att studerande som fått betyget F eller Fx på ett prov har rätt att genomgå fyra ytterligare prov så länge kursen ges. Studerande som fått lägst betyget E på prov får inte genomgå förnyat prov för högre betyg.

Studerande som fått betyget F eller Fx på prov två gånger av en och samma examinator har rätt att få en annan examinator utsedd för att bestämma betyg på provet, om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan härom ska göras till institutionsstyrelsen.

### **Övergångsbestämmelser**

När kursen inte längre ges eller kursinnehållet väsentligen ändrats har studenten rätt att en gång per termin under en treterminsperiod examineras enligt denna kursplan. Dock gäller fortfarande begränsningarna enligt punkt e ovan. För överensstämmelser med det tidigare kurssystemet hänvisas till institutionens studievägledare.

### **Begränsningar**

Kursen får inte tillgodoräknas i examen samtidigt med sådan inom eller utom landet genomgången och godkänd kurs, vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen.

### **Övrigt**

Kursen kan ingå i Masterprogram i svenska.

### **Kurslitteratur**

Med reservation för ev. ändringar p.g.a. utgången litteratur e.d.

Forsknings-sammanhang, teoretiska perspektiv och metod

Ellis, Rod. & Barkhuizen, Gary. 2005. Analyzing learner language. Oxford: Oxford University Press. Kap. 10-11. 79 s.

Wells, Gordon, 1999. Dialogic inquiry. Toward a sociocultural practice and theory of education. Cambridge: Cambridge University Press. 334 s. (Läses enligt lärarens anvisningar.)

Produkt och typiska andraspråksdrag, korpusstudier

Granger, Sylviane, 1998. Prefabricated patterns in advanced EFL writing: Collocations and formulae. I: Phraseology. Theory, analysis and applications. Red. Anthony P. Cowie. Oxford. S. 145-160. 15 s.

Norrby, Catrin & Håkansson, Gisela, 2007a: Språkinläring och språkanvändning. Svenska som andraspråk i och utanför Sverige. kap. 3. 51 s.

Norrby, Catrin & Håkansson, Gisela, 2007b: The interaction of complexity and PT-level - The case of Swedish as a foreign language. I: International Review of Applied Linguistics 45. S. 45-68. 23 s.

Sundberg, Gunlög, 2002: Att bedöma texter. I: Språkvård 2/02. 5 s.

## Klassrumspraktiker, skrivsamarbete och didaktiska (utvecklings)perspektiv

Gibbons, Pauline, 2005. Mediating learning through talk. Teacher-student interaction s with second language learners. I: I. Lindberg & K. Sandwall (red.), Språket och kunskapen. Att lära på sitt andraspråk i skola och högskola. Rapport från nordisk konferens den 7.8 oktober 2005 i Göteborg. Rapporter om svenska som andraspråk 7. Institutet för svenska som andraspråk. Göteborgs universitet. S. 7-26. 19 s.

De Guerrero, Maria C. M. & Villamil, Olga S., 1994. Social-cognitive dimensions of interaction in L2 peer revision. I: The Modern Language Journal 78. S. 484-496. 12 s.

Gröning, Inger, 2006. Språk, interaktion och lärande i mångfaldens skola. Digitala skrifter från Nordiska språk 1. Uppsala: Uppsala universitet. (Finns att ladda ner på nätet.) Studie II och III. 142 s.  
<http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:uu:diva-6793>

Hägerfelth, Gun, 2005. Olika sätt att använda språket i naturkunskap. I: I. Lindberg & K. Sandwall (red.), Språket och kunskapen. Att lära på sitt andraspråk i skola och högskola. Rapport från nordisk konferens den 7.8 oktober 2005 i Göteborg. Rapporter om svenska som andraspråk 7. Institutet för svenska som andraspråk. Göteborgs universitet. S. 183- 206. 23 s.

Jansson, Gunilla, 2008. Orientering mot språkliga identiteter i samtal om text under arbete i flerspråkiga studentgrupper. I: Språk & Stil 18. [30 s]

Spack, Ruth. 1997. The acquisition of academic literacy in a second language: a longitudinal study. I: Written Communication, 14:1. S. 3-62. [59 s]

## Skrivverktyg och skrivanvisningar

Berends, Gerrit, 2005. Skrivanvisningars roll i skrivprocessen. I: De Geer, B. & Malmbjer, A. (red.), Språk på tvärs. Rapport från Asla:s höstsymposium 2004. S. 101-118.

Karlström, Petter, Cerratto-Pargman, Teresa & Knutsson, Ola, 2008. Literate tools or tools for literacy? A critical approach to language tools in second language learning. I: Digital Kompetense 2-2008. S. 97-112. (Finns att ladda ner på nätet.) 15 s.  
[http://www.nada.kth.se/~knutsson/Karlstrom\\_Pargman\\_Knutsson08.pdf](http://www.nada.kth.se/~knutsson/Karlstrom_Pargman_Knutsson08.pdf)

## Identitetsperspektiv och sociopolitiska perspektiv

Holm, Lars, 2004. Hvilken vej ind i hvilken skriftlighed? Et studie af skriftligheden i dansk som andetsprog for voksne. I: Föredrag från den sjätte konferensen om Nordens språk som andraspråk i Lund 2003-05-22□24. Red. av Lena Ekberg & Gisela Håkansson. Lund: Lund University Press. S. 51-62.

Kataoka, Kuniyoshi, 2003. Emotion and youth identities in personal letter writing. An analysis of pictorial signs and unconventional punctuation. I: Androutopoulos, Jannis K. & Georgakopoulou, Alexandra (red.), Discourse construction of youth identities. Amsterdam: J. Benjamins. S. 121-150. 29 s.

Nelson, Marie, 2008. "Jag kopierar andras mejl." Om andraspråkstalares skrivstrategier i yrkeslivet. I: Granfeldt, Jonas m.fl. (red.), Språkinläring, språkdidaktik och teknologi. Rapport från ASLA: s höstsymposium i Lund 2007. S. 163-182. 19 s.

Sebba, Mark, 2003. Spelling rebellions. I: Androutopoulos, Jannis K. & Georgakopoulou, Alexandra (red.), Discourse construction of youth identities. Amsterdam: J. Benjamins. S. 151-172. 21 s.

Ca 900 s